



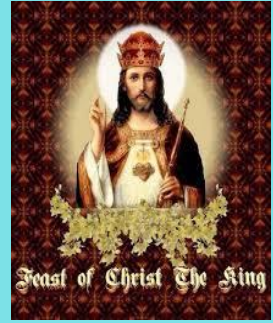
**THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY**

**2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458**

**Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904**

**www.ourladyofmercyny.org.**

**email: office@ourladyofmercyny.org**



**PARISH STAFF**

**Rev. Jose Ambooken, Pastor**

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,  
CCD Coordinator.

Sr. Araceli Muñoz, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez Custodian, maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

**OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

**Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM– 8:00 PM.**

**Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.**

**REGISTRATION IN THE PARISH:**

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

**REGISTRACION EN LA PARROQUIA:**

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

**PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES**

**Cursillistas:** domingo a la 1:00 PM

**Ecuadorianos:** 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM

**CERS:** Lunes a las 7:00 PM

**Comunidad de Matrimonios:** lunes a las 7:00 PM

**Providencia:** 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM

**Youth Group:** Tuesday after 6:30 PM

**Circulo de Oración Carismáticos:** miércoles 7:30PM

**Dance Group:** Wednesday at 6:00 PM

**Legion of Mary:** Thursday at 6:00 PM, English

**Legión de María:** viernes a la 1:00 PM, en español

**Altgracianos:** viernes después de Misa de 7:00 PM

**Hermanidad Emaús:** 7:30 PM Los viernes (Caballeros)

**Hermanidad Emaús:** 4:30 PM Los sábados(Damas)

**Niños Misioneros:** Los sábados a las 10:00 AM

**THE MASS REGISTERS FOR THE YEARS 2017 and 2018** are available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (No later than 3:00 PM on a Saturday of the week). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

**SUNDAY MASS SCHEDULE**  
**HORARIO DE MISAS DOMINICALES**

**SATURDAY VIGIL** 5:15 PM: English  
**SÁBADO VIGILIA** 7:00 PM: Español  
**FIRST SUNDAY OF THE MONTH**  
 7:45 AM: Filipino Mass (*Tagalog*)  
**SUNDAY** 8:45 AM: English  
 10:00 AM: Bilingual Family Mass  
**DOMINGO** 11:30 AM, 6:00 PM: Español

**WEEKDAY MASSES (CHAPEL)**  
**MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA**

**Monday to Friday** 5:15 PM: English  
**Saturday** 9:00 AM: English  
**lunes, martes, jueves y viernes:**  
 12:00 mediodía: Español  
**miércoles y viernes:** 7:00 PM: Español

**THE SACRAMENTS**

**BAPTISMS** for Children take place in English on the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory at **least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

**GODPARENTS REQUIREMENTS :**

Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

**THE SACRAMENT OF RECONCILIATION**

**(CONFESSION):** Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

**LOS SACRAMENTOS**

**LOS BAUTISMOS** se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

**LOS PADRINOS - REQUISITOS:**

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión). *Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).*

**EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN**

**(CONFESIÓN):** Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

**MATRIMONIO:** Las parejas deben hacer cita con el Pastor Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora

NOV 19, 2017 COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY---► OFFERTORY = \$ 4,601.00  
 CHILDREN'S COLLECTION = \$ 302.00  
 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## READINGS OF THE WEEK

**27:** 34<sup>th</sup> Mon Ord Time: Dn 1:1-6, 8-20; Dn 3:52-56; Lk 21:1-4  
**28:** 34<sup>th</sup> Tue Ord Time: Dn 2:31-45; Dn 3:57-61; Lk 21:5-11  
**29:** 34<sup>th</sup> Wed Ord Time: Dn 5:1-6, 13-14, 16-17, 23-28; Dn 3:62-67; Lk 21:12-19  
**30:** 34<sup>th</sup> Thu Ord Time: Rom 10:9-18; Ps 19:8-11; Mt 4:18-22  
**1:** 34<sup>th</sup> Fri Ord Time: Dn 7:2-14; Dn 3:75-81; Lk 21:29-33  
**2:** 34<sup>th</sup> Sat Ord Time: Dn 7:15-27; Dn 3:82-87; Lk 21:34-36  
**3:1<sup>st</sup> Sun of Advent:** Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7;  
Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37

## LECTURAS DE LA SEMANA

**27:** 34 Lun Tie Ord: Dn 1:1-6, 8-20; Dn 3:52-56; Lc 21:1-4  
**28:** 34 Mar Tie Ord: Dn 2:31-45; Dn 3:57-61; Lc 21:5-11  
**29:** 34 Mié Tie Ord: Dn 5:1-6, 13-14, 16-17, 23-28; Dn 3:62-67; Lc 21:12-19  
**30:** 34 Jue Tie Ord: Rom 10:9-18; Sal 19 (18):8-11; Mt 4:18-22  
**1:** 34 Vie Tie Ord: Dn 7:2-14; Dn 3:75-81; Lc 21:29-33  
**2:** 34 Sáb Tie Ord: Dn 7:15-27; Dn 3:82-87; Lc 21:34-36  
**3:1 Dom de Adv:** Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7;  
Sal 80 (79):2-3, 15-16, 18-19; 1 Cor 1:3-9; Mc 13:33-37

**REGISTROS DE MISAS 2017 Y 2018:** Los Registros para apuntar las Misas para los años 2017 y 2018, están disponibles en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

**THE MASS BOOKS FOR THE YEAR 2017 and 2018** are available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a mass is \$15.00

## MASS INTENTIONS

### SUNDAY NOVEMBER 26 OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

8:45 AM  
10:00 AM For the Parishioners of olm  
11:30 AM †Antonia Torres  
6:00 PM  
Monday, November 27<sup>th</sup> (m)  
12:00 PM † Felipe Rodriguez  
5:15 PM  
Tuesday, November 28<sup>th</sup> (m)  
12:00 PM  
5:15 PM  
Wednesday, November 29<sup>th</sup> (m)  
5:15 PM  
7:00PM Evelyn Zabala - Acción de gracias -(10 años)

Thursday, November 30<sup>th</sup> (M) St. Andrew, Apostle

12:00 PM

5:15 PM

Friday, December 1<sup>st</sup> (m)

12:00 PM

5:15PM

7:00PM las intenciones de los cursillistas

†Ana Rita Ortiz y †Jose Francisco Rosario

Saturday, December 2<sup>nd</sup> (m)

9:00AM

5:15PM For the intentions of Margaret & Sean Walsh

7:00PM

December 3<sup>rd</sup> **FIRST SUNDAY OF ADVENT**

7:45AM

8:45 AM †Rosalina Sukhra

10:00 AM

11:30 AM † Antonia Torres

6:00 PM Por todos los feligreses de la Parroquia

**CAMPAÑA DEL CARDENAL:** Once meses del año 2017 han pasado. Aquellos que se han comprometido o quieren comprometerse para la Campaña Anual del Cardenal, por favor, hágalo tan pronto sea posible. Si necesitan los Sobres de la Campaña, están a la entrada del templo o en la Oficina Parroquial y las Secretarías estarán disponibles para ayudar a ustedes.

**CARDINAL'S APPEAL:** Eleven months of the Year 2017 have gone by. Those who have pledged or want to pledge for the yearly appeal of the Cardinal, please do so as soon as possible. If you require the Appeal Envelopes, step in the Parish Office and the Secretaries will help you.

**SECOND COLLECTION:** On Sunday, December 10, 2017 there will be an Archdiocesan Collection towards **Retirement fund for Religious**. Thank you for your generosity.

**SEGUNDA COLECTA:** el domingo 10 de diciembre habrá una colecta Arquidiocesana *para el Fondo de Jubilación de Religiosos/as*. ¡Muchas gracias por su generosidad!

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples planning to get married this year (2017-2018) should make an appointment with Rev. Jose Ambooken as soon as possible. They will then get all of the information required.

**MATRIMONIO:** Las parejas que planean casarse este año (2017-2018) deben hacer una cita con el Pastor, Padre José Ambooken tan pronto como sea posible. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.



**ALL SOULS ENVELOPE:** The month of November is the month of all faithful departed. The envelopes of all Souls are available in the Church and Rectory Office. This is an offering for your loved ones. The envelopes will be on the altar during the month of November

**SOBRES DE TODOS LOS DIFUNTOS:** El mes de noviembre es el mes de todos los difuntos. Los sobres para todas las almas están disponibles en la iglesia, y en la Oficina. Esta es una ofrenda para sus seres queridos. Los sobres estarán en el altar durante el mes de noviembre.

4

### **LA FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCION DE LA VIRGEN MARIA:**

Celebramos esta Fiesta el viernes 8 de diciembre. Es un día de precepto. Las Misas en español se celebraran a las 12:00 mediodía y a las 7:00 PM en el templo.

**FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BVM:** We celebrate the feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary on Friday, December 8. **It is a Holy Day of Obligation.** Mass in English will be at 5:15 PM in the Chapel; and in Spanish in the Church at 12:00 noon and 7:00 pm.

**A MEETING TO PLAN FOR THE EVENTS OF THE YEAR 2018** will be held on **Tuesday, November 28 at 6:30 PM** in the Hall (**H-2**) near the chapel. All the group representatives and persons concerned should be present.

**REUNIÓN PARA PLANIFICAR LOS EVENTOS DEL AÑO 2018:** Tendremos una reunión el martes, **28 de noviembre a las 6:30 PM** en el Salón (**H-2**) cerca de la capilla. Todos los representantes de los varios grupos y las personas interesadas deben venir por esto.

**THE SEASON OF ADVENT:** Sunday December 3<sup>rd</sup> we begin the New Liturgical Year (cycle B) with the season of Advent which means “*coming*”; it points to the spirit of watching and waiting as good Christians.

**Remember the past:** Recall the historical coming of the Son of God in the flesh at Bethlehem (Palestine) as one of us, poor and humble.

**Live the present:** Let us center our daily lives on the presence of Christ in our midst especially through the sacrament of the Holy Eucharist. May we be vigilant, walking in the ways of the Lord, in justice and charity.

**Prepare for the future** or for the *Parousia* which is the second coming of Christ “in His glory and Majesty” as judge of all the nations, bringing salvation and eternal life to those who are faithful to him.

---

**EL PERIODO DE ADVIENTO:** El domingo, 3 de diciembre, comenzamos el Año Nuevo Litúrgico (Ciclo B) con el periodo del adviento que significa “llegada” y claramente indica el espíritu de vigilia y preparación que los cristianos deben vivir.

**Recordamos el pasado:** Venida histórica del Hijo de Dios en la carne en Belén (Palestina) como uno de nosotros lleno de humildad y pobreza.

**Vivir el presente:** Se trata de vivir de nuestra vida diaria la “presencia de Jesús” en nosotros y por nosotros especialmente en el sacramento de la Eucaristía; vivir siempre vigilantes, caminando por los caminos del Señor, en la justicia y en el amor.

**Preparar el futuro:** Se trata de prepararnos para la *Parusía* o segunda venida de Jesucristo “en la majestad de su gloria” al fin del mundo como Juez de todas las naciones y premiará con el Cielo a los que han vivido como hijos fieles.